

On D - A  
and A - E

### V. Accords de trois et quatre sons.

Le mécanisme des triples et quadruples notes des accords n'est autre chose que le développement ou la conséquence naturelle de la double corde. Or, on ne doit pas entreprendre l'étude des accords qu'après avoir travaillé à fond la technique de la double corde, traitée dans le chapitre précédent.

L'archet joue aussi un rôle important; pour obtenir une émission de son égal et rond, l'archet doit absolument suivre la courbe du chevalet sans presser trop sur les cordes.

On pourrait en outre travailler les exercices qui suivent en forme d'arpèges.

#### A. ACCORDS DE TROIS SONS.

On travaillera les exercices suivants dans tous les tons.

### V. Tripel- und Quadrupelgriffe (Akkorde).

*Die Griffmechanik der Tripel und Quadrupelakkord - Noten ist lediglich die natürliche Folge der Doppelgriffe. Bevor der Spieler die Doppelgrifftechnik im voran gehenden Kapitel nicht gründlich studiert hat, soll er nicht mit den Akkordstudien beginnen.*

*Die Bogenführung spielt eine wichtige Rolle; um einen gleichmäßigen und runden Ton zu erzeugen, muß der Bogen genau die Stegrundung verfolgen, ohne zu stark auf die Saiten zu drücken.*

*Folgende Übungen sollen auch als Arpeggien gespielt werden.*

#### A. TRIPELGRIFFE.

*In sämtlichen Tonarten zu spielen.*

### V. Chords of three and four Notes.

The mechanism of three and four part chords is the natural development and result of double stopping. For this reason the following exercises should be practised only after the exercises of the preceding chapter are completely mastered.

The bow plays an important role too. To obtain an even and round tone in chord playing, the bow should invariably follow the curve of the bridge without pressing down too much on the strings.

These exercises may also be practised in arpeggio form.

#### A. CHORDS OF THREE NOTES.

To be played in all keys.









## VI. Sons harmoniques.

Si on a déjà appris à jouer les octaves simples, on pourra aborder les sons harmoniques simples sans aucune difficulté; le mécanisme en étant identique. Je crois utile d'attirer l'attention des violonistes sur un nouveau doigté que je préconise pour les gammes en sons harmoniques simples; c'est le doigté des octaves doigtées:  $\frac{1}{3} \frac{2}{4}$ . Ce doigté a l'énorme avantage de faire acquérir aux doigts une sensibilité de toucher admirable; je le recommande tout spécialement.

Quant au mécanisme des sons harmoniques doubles, il est basé sur celui de la double corde et encore sur celui des octaves doigtées. Par l'étude des sons harmoniques, surtout doubles, l'archet subit une influence des plus heureuses; il se développe en sensibilité et douceur. Je recommande vivement l'étude de l'archet sur les sons harmoniques à toute personne qui eût un archet lourd.

### A. SONS HARMONIQUES SIMPLES.

## VI. Flageolet-Technik.

*Hat man die einfachen Oktaven-gänge gelernt, so ist das Studium der einfachen Flageolet-Technik nicht schwer. Die Ausführung ist die gleiche. Ich mache die Violinspieler auf einen neuen Fingersatz aufmerksam, welchen ich für Tonleitern in einfachen Flageolet-Tönen vorschreibe. Vide den Oktavenfingersatz:  $\frac{1}{3} \frac{2}{4}$ . Dieser Fingersatz teilt dem Finger ein außerordentliches Strichempfindungsvermögen mit. Ich empfehle denselben aufs wärmste.*

*Das Studium der Doppel-flageolet-Töne beruht auf dem Grund-satz der Doppelgriffe und auf den mit Fingersatz versehenen Oktaven. Der Strich gewinnt hauptsächlich an Zartheit und Weichheit durch das gründliche Studium der Doppel-flageolet-Töne. Spielern mit schwerem Handgelenk empfehle ich ausdrücklich Strichübungen in Flageolet-Tönen.*

### A. EINFACHE FLAGEOLETT TÖNE.

## VI. Harmonics

For those who have mastered the technique of simple octave playing, the simple harmonics should not present any difficulty, as the mechanism is identical.

I would like to draw the attention of violinists to a new fingering that I advocate for scales in simple harmonics: the fingering of fingered octaves. It has the enormous advantage of developing exceptional touch-sensitiveness of the fingers. I recommend it most heartily.

The technique of double harmonics is based on the technique of double stops and especially of fingered octaves.

The study of harmonics and particularly double harmonics has a beneficial effect on the bow. The sense of balance of the bow arm is developed to a high degree. I earnestly advise the practice of bowings in harmonics to all players who feel that the right arm is heavy.

### A. SINGLE HARMONICS.













k) l)  
 m)  
 n) o)  
 p) q)  
 r)  
 s)  
 t) u)  
 v) w)  
 x)



B. SONS HARMONIQUES DOUBLES. | B. DOPPEL FLAGEOLETT-TÖNE. | B. DOUBLE HARMONICS.

1) a) b) c)

d) e) f)

g) h) i)

j) k) l)

2) a) b) c)

*Erwin Music Studio*



## VII. Pizzicato.

Le pizzicato est produit par un mouvement quasi-latéral de gauche à droite des doigts. Une grande force, concentrée au bout des doigts, est nécessaire pour attaquer la corde et produire un son clair. Pour développer cette force, on doit isoler chaque groupe de doigts et l'exercer séparément: c'est ce procédé que nous avons appliqué aux exercices qui suivent.—

## VII. Pizzicato.

*Das Pizzicato wird erzeugt durch eine quasi seitliche Fingerbewegung von links nach rechts. Die Saite wird mit möglichster Fingerspitzenkraft gekniffen und dadurch ein heller Ton erzeugt. Um diese Kraft zu gewinnen, muß man jede Fingergruppe absondern und einzeln üben. In den folgenden Übungen wird dieses Vorgehen angewandt.*

## VII. Pizzicato.

The pizzicato is produced by an almost lateral movement of the fingers from left to right. To produce a clear and ringing sound, great strength should be concentrated at the finger tips. To develop this strength each group of fingers must be isolated and exercised separately. This is the procedure I have employed in the following exercises.

1. a) *Tacet* 4 3 4 3 4 3 4 3  
 b) *Tacet* 3 2 3 2 3 2 3 2  
 c) *Tacet* 2 1 2 1 2 1 2 1  
 d) *Tacet* 4 3 4 3 4 3 4 3  
 e) *Tacet* 3 2 3 2 3 2 3 2  
 f) *Tacet* 2 1 2 1 2 1 2 1  
 g) *Tacet* 4 3 4 3 4 3 4 3  
 h) *Tacet* 3 2 3 2 3 2 3 2  
 i) *Tacet* 2 1 2 1 2 1 2 1  
 j) *Tacet* 4 3 4 3 4 3 4 3  
 k) *Tacet* 3 2 3 2 3 2 3 2  
 l) *Tacet* 2 1 2 1 2 1 2 1

2. a) *Tacet* 4 3 2 4 3 2 4 3 2 4 3 2  
 b) *Tacet* 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1  
 c) *Tacet* 4 3 2 4 3 2 4 3 2 4 3 2  
 d) *Tacet* 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1  
 e) *Tacet* 4 3 2 4 3 2 4 3 2 4 3 2  
 f) *Tacet* 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1  
 g) *Tacet* 4 3 2 4 3 2 4 3 2 4 3 2  
 h) *Tacet* 3 2 1 3 2 1 3 2 1 3 2 1







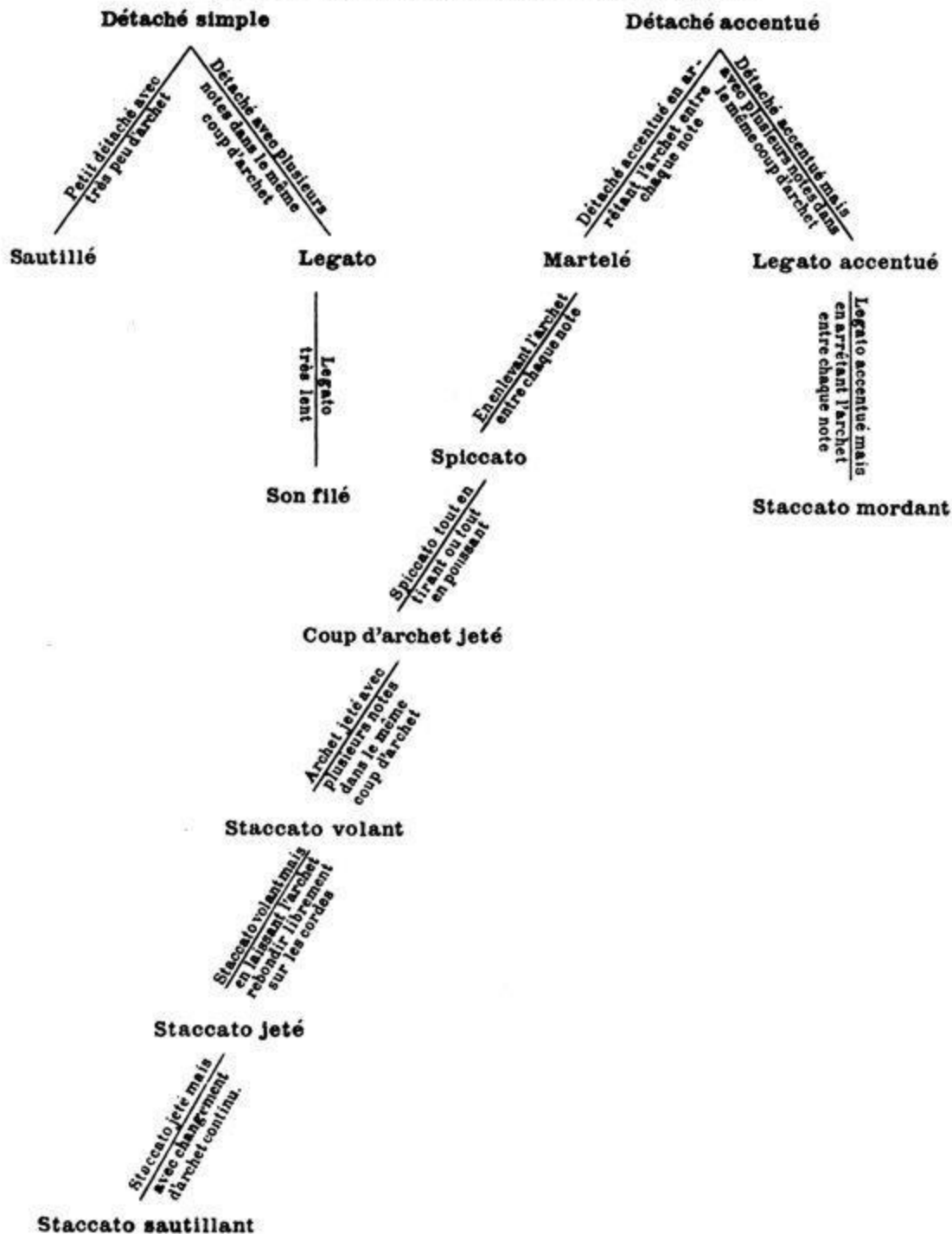
Deuxième Partie.  
L'archet.

Zweiter Teil.  
Der Bogen.

Second Part.  
The Bow.

Nous avons dit dans la première partie de cette méthode que TOUTE LA TECHNIQUE DE L'ARCHET EST BASÉE SUR LE DÉTACHÉ SIMPLE ET LE DÉTACHÉ ACCENTUÉ. Par détache simple j'entends le coup d'archet simple tiré et poussé dont les changements ne sont pas soulignés. Ce même coup d'archet devient détaché accentué lorsque les changements d'archet sont marqués par une attaque vigoureuse au début de chaque note. —

Tableau généalogique des coups d'archet.





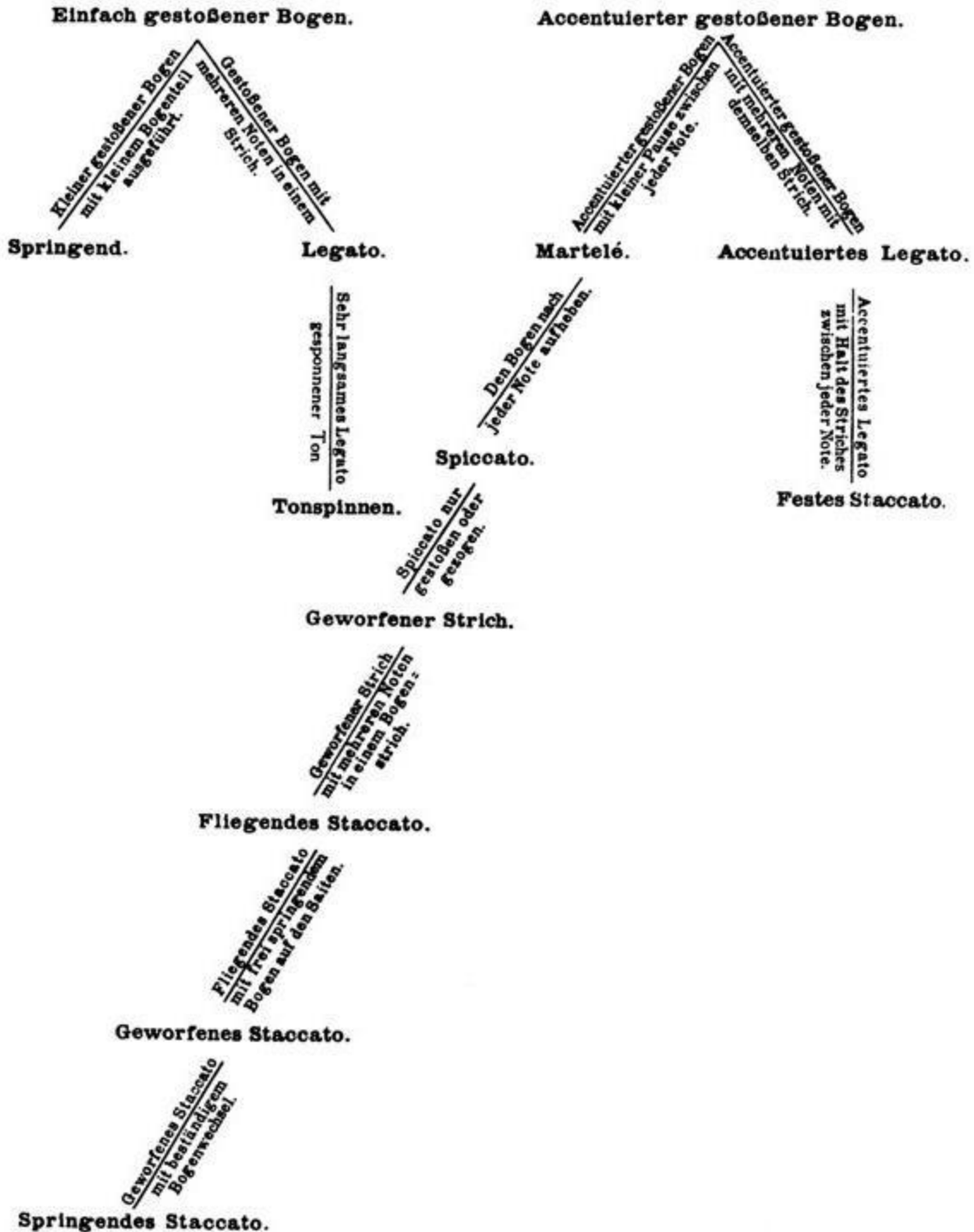
Deuxième Partie. |  
L'archet.

Zweiter Teil. |  
Der Bogen.

Second Part. |  
The Bow

Ich bemerkte schon im ersten Teil dieser Methode, daß die gesamte Bogentechnik auf einfachem oder accentuiertem gestoßenen Bogen beruht. Unter einfachem gestoßenen Bogen verstehe ich einen einfachen gestoßenen und gezogenen Bogenstrich, ohne den Wechsel zu betonen. Den gleichen Bogenstrich nennt man accentuiert, wenn jede neue Note kräftig betont angefangen wird.

Genealogisches Bild der verschiedenen Stricharten.





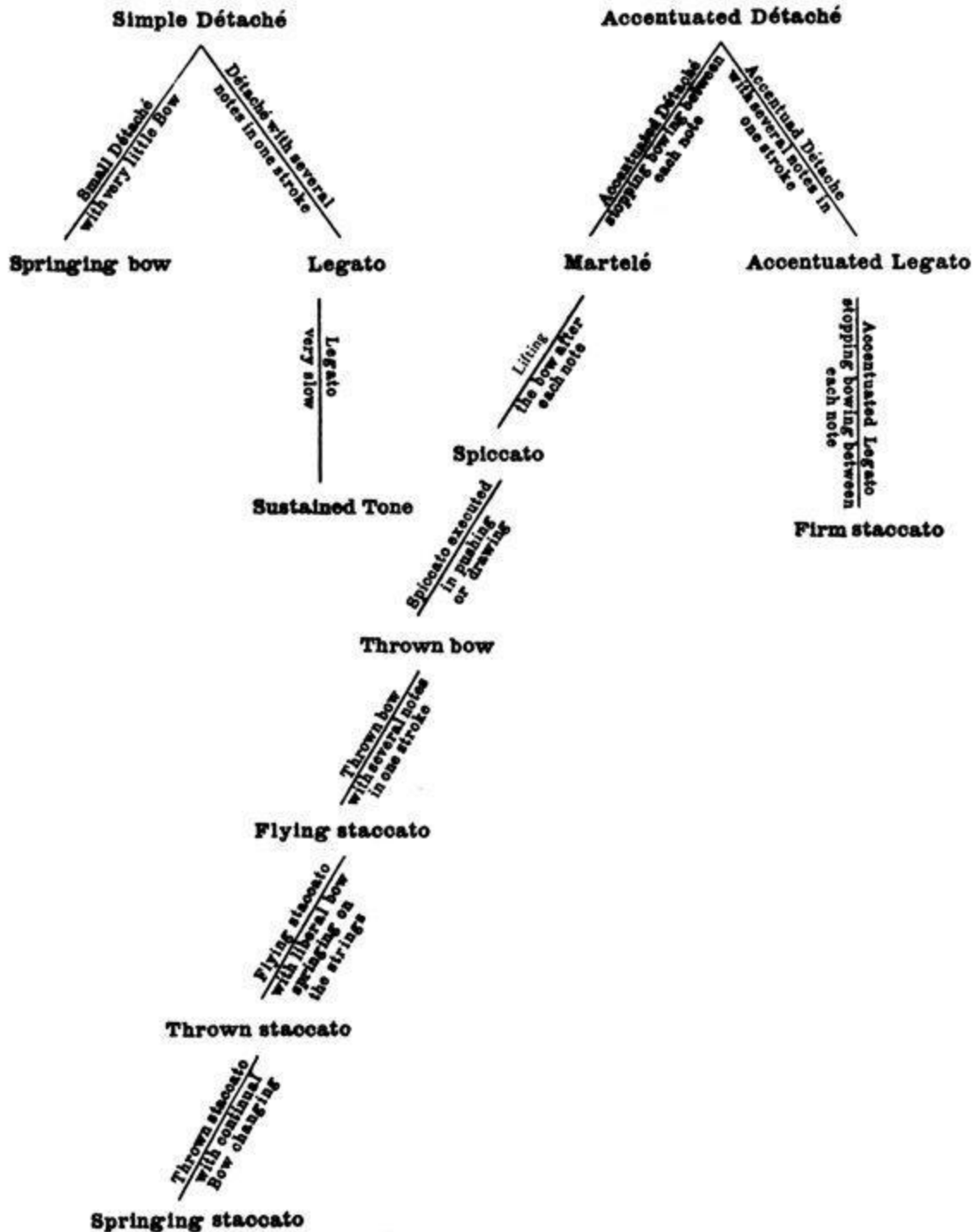
Deuxième Partie.  
L'archet.

Zweiter Teil.  
Der Bogen.

Second Part.  
The Bow.

As I have said in the first part of this method, "THE ENTIRE TECHNIQUE OF BOWING IS BASED ON THE SIMPLE AND THE ACCENTUATED DÉTACHÉ." When the bow is pushed or drawn without accenting the change of bow, it is called simple détaché. It becomes accentuated détaché when every stroke is vigorously accented at the start.

Genealogical Picture of Bow strokes.



## I. Exercices types pour tout coup d'archet.

Les Exercices-types suivants se travailleront sur les Exercices 1) et 2) des accords de quatre sons du Chapitre V de la première partie.

### A EXERCICES-TYPES EN TRIOLETS-SEXTOLETS.

### B EXERCICES-TYPES EN QUARTOLETS.

## II. Détaché-Sautillé.

Le détaché est le plus simple des coups d'archet, mais aussi le plus important car, comme je l'ai déjà démontré, c'est du détaché que dérivent toutes les autres variétés du coup d'archet.

Le détaché peut se faire avec tout l'archet, avec la moitié, le quart, le huitième et même avec le seizième d'archet. Si on le fait dans un mouvement rapide et avec le huitième ou le seizième d'archet, il aboutit au SAUTILLÉ qui est un coup d'archet bien à LA CORDE, NÉLAQUITTANT QU'EN APPARENCE. Les variantes qui suivent seront travaillées sur chacun des exercices types en triolets-sextolets et quartolets et dans toutes les parties de l'archet, en détaché simple et accentué.

Finalement on travaillera ces mêmes variantes en sautillé dans les parties qui se trouvent immédiatement au-dessous et au-dessus du milieu de l'archet.

## I. Typische Übungen für alle Stricharten.

Die folgenden typischen Übungen müssen zu Folge der Übungen 1. u. 2. der aus 4 Tönen bestehenden Akkorde des fünften Kapitels des ersten Teils geübt werden.

### A TYPISCHE ÜBUNGEN IN TRIOLEN-SEXTOLEN.

### B TYPISCHE ÜBUNGEN IN QUARTOLEN.

## II. Gestoßener Bogen- Springbogen.

Der gestoßene Bogenstrich ist wenn gleich der einfachste, so doch der wichtigste, da sich auf demselben die Technik sämtlicher Stricharten aufbaut. Der gestoßene Bogenstrich kann mit dem ganzen Bogen, mit der Hälfte, mit einem Viertel, mit einem Achtel, ja sogar mit dem Sechzehntel desselben ausgeführt werden. Mit einem achtel oder sechzehntel Bogenstrich in schnellstem Tempo ausgeführt, wird er zum Springbogen, also ein Bogenstrich, der nur scheinbar die Saite verläßt, in Wirklichkeit aber immer auf derselben gleitet. Die folgenden Varianten werden zu Folge den typischen Übungen in Triolen, Sextolen, Quartolen mit ganzem Bogen in einfachem oder accentuiertem Bogenstrich ausgeführt. Letzten Endes übt man dieselben Varianten mit Springbogen mit den Teilen, welche sich unmittelbar ober- oder unterhalb der Bogenmitte befinden.

## I. Typical exercises for all bowings.

The four part chords, 1) and 2) on page 62, should be used as themes for the following typical exercises.

### A TYPICAL EXERCISES IN TRIOLETS-SEXTOLETS.

### B TYPICAL EXERCISES IN QUARTOLETS.

## II. Détaché- Springing bow (sautillé)

The détaché is at the same time the simplest and the most important bowing, and the basis of the whole bow technique.

The détaché may be executed with the whole, half, quarter, eighth or sixteenth of the bow. A rapid movement with the eighth or sixteenth of the bow results in the SPRINGING BOW (SAUTILLÉ), WHICH THOUGH IT APPARENTLY LEAVES THE STRING, ALWAYS TOUCHES IT. The variants which follow will be practised on every typical formula of exercises A and B of Chapter I, in all parts of the bow in simple and accentuated détaché.

Later on, the same variants should be practised in sautillé bowing, just above and below the middle of the bow.



**A VARIANTES SUR LES  
EXERCICES TYPES  
EN TRIOLETS-SEXTOLETS**

**A VARIANTEN  
DER TYPISCHEN TRIOLEN-  
SEXTOLEN-ÜBUNGEN**

**A VARIATIONS ON THE  
TYPICAL EXERCISES  
IN TRIOLETS-SEXTOLETS**

**B VARIANTES SUR LES EXER-  
CICES TYPES EN QUARTOLETS**

**B VARIANTEN DER TYPISCHEN  
QUARTOLEN-ÜBUNGEN**

**B VARIATIONS ON THE TYPICAL  
EXERCISES IN QUARTOLETS**

**III. Martelé-Spiccato.**

Le martelé est semblable au détaché accentué; la seule différence c'est qu'on doit observer un arrêt entre chaque note. Par ce coup d'archet, l'accentuation pourra être développée au plus haut degré. On travaille le martelé comme le détaché dans toutes les parties de l'archet.

Le martelé devient SPICCATO si, pendant l'arrêt l'archet est en même temps enlevé de la corde. Les parties les plus favorables au SPICCATO sont celles qui se trouvent entre le talon et le milieu de l'archet. On travaillera les variantes ci-dessous en martelé avec tout l'archet, la moitié, le quart, le huitième et même le seizième d'archet. Le spiccato sera travaillé sur ces mêmes variantes dans toutes les parties de la moitié inférieure de l'archet.

**III. Martelé-Wurfbogen.**

*Das Martelé ähnelt dem accentuierten gestoßenen Bogen. Der einzige Unterschied ist, daß man zwischen jeder Note einen kleinen Halt macht. Durch diese Strichtechnik wird die Betonung außerordentlich entwickelt. Das Martelé ist wie der gestoßene Bogen mit allen Bogenteilen auszuführen. Das Martelé wird zum Wurfbogen, wenn während des kleinen Halts der Bogen gleichzeitig von der Saite entfernt wird. Die vorteilhaftesten Bogenpartien um den Wurfbogen richtig auszuführen befinden sich zwischen Frosch und Bogenmitte. Man übe die nachstehenden Varianten mit halbem, viertel, achte, ja sechzehntel und ganzem Bogen. Man übe fernerhin den Wurfbogen in denselben Varianten mit den unteren Bogenteilen.*

**III. Martelé-Spiccato.**

The martelé is similar to the accented détaché; the only difference is that the bow is stopped between each stroke. Through this bowing the accentuation can be developed to the highest degree. The martelé should be practised in all parts of the bow as the détaché.

If the bow leaves the string during the pause between the strokes, the martelé becomes SPICCATO. The parts between the nut and the middle of the bow are the best to use for playing spiccato.

The following variants should be practised first in martelé, using the whole, half, quarter, eighth and even sixteenth of the bow. Later on, the same variants should be practised in spiccato, using the parts found in the lower half of the bow.



**A VARIANTES SUR LES  
EXERCICES TYPES  
EN TRIOLETS-SEXTOLETS**
**A VARIANTEN  
DER TYPISCHEN TRIOLEN-  
SEXTOLEN-ÜBUNGEN**
**A VARIATIONS ON THE  
TYPICAL EXERCISES  
IN TRIOLETS-SEXTOLETS**
**B VARIANTES SUR LES EXER-  
CICES TYPES EN QUARTOLETS**
**B VARIANTEN DER TYPISCHEN  
QUARTOLEN-ÜBUNGEN**
**B VARIATIONS ON THE TYPICAL  
EXERCISES IN QUARTOLETS**
**IV. Legato accentué-  
Staccato mordant.**

Exécuter plusieurs notes en détaché accentué, mais avec le même coup d'archet, voilà le **LEGATO ACCENTUÉ**. La principale chose est que l'archet ne s'arrête pas dans sa course au moment de l'accentuation (inflexion de la baguette). En arrêtant l'archet entre chaque note, le legato accentué devient alors du **STACCATO MORDANT**.

Une analogie semblable à celle qui existe entre le détaché accentué et le martelé existe aussi entre le legato accentué et le staccato mordant.

Travailler les Exercices qui suivent avec tout l'archet en tâchant de développer l'accentuation, d'abord sans arrêter l'archet (legato accentué) et ensuite en l'arrêtant (staccato mordant).

**IV. Accentuirtes Legato  
Festes Staccato.**

*Spielt man mehrere Noten in einem Bogenstrich mit gestoßenem accentuirtem Bogen, so nennt man das accentuirtes legato. Hauptsache ist, daß der Bogenstrich im Hauptbetonungsmoment (Biegung der Stange) nicht unterbrochen wird. Setzt man mit dem Strich zwischen jeder Note ab, wird das accentuirte Legato zum festen Staccato. Eine Ähnlichkeit, wie zwischen dem accentuirten, gestoßenen Bogen und dem martelé besteht auch zwischen dem accentuirten Legato und dem festen Staccato. Folgende Übungen sind mit ganzem Bogen zu üben, um die Betonung zu entwickeln, zuerst ohne Halt (accentuirtes Legato) nachher mit unterbrochenem Strich (festes Staccato).*

**IV. Accentuated Legato-  
Firm Staccato.**

Playing two or more notes with the same bow in accentuated détaché is the **ACCENTUATED LEGATO**. The principal thing to observe is that the bow should not be stopped for the accentuation: inflexion of the bow-stick. If the bow is stopped, then the accentuated legato becomes **FIRM STACCATO**.

The same relation that exists between the accentuated détaché and the martelé is also to be found between the accentuated legato and the firm staccato.

The violinist should practise the following variants first without stopping the bow — accentuated legato — and then by stopping the bow for each accentuation — firm staccato.

The ultimate aim of these exercises should always be the development of the accentuation.



**A** VARIANTES SUR LES  
EXERCICES TYPES  
EN TRIOLETS-SEXTOLETS

**A** VARIANTEN  
DER TYPISCHEN TRIOLEN-  
SEXTOLEN-ÜBUNGEN

**A** VARIATIONS ON THE  
TYPICAL EXERCISES  
IN TRIOLETS-SEXTOLETS

1 *Accentuated legato*

3

*Firm staccato*

4

6

7

8

**B** VARIANTES SUR LES EXER-  
CICES TYPES EN QUARTOLETS

**B** VARIANTEN DER TYPISCHEN  
QUARTOLEN-ÜBUNGEN

**B** VARIATIONS ON THE TYPICAL  
EXERCISES IN QUARTOLETS

1 *Accentuated legato*

2

3

*Firm staccato*

4

1



### V. Coup d'archet jeté-Staccato volant.

Le coup d'archet jeté est: SPICCATO TOUT EN TIRANT OU TOUT EN POUSSANT; c'est une sorte de reprise d'archet perpétuelle. Il se fait généralement dans la moitié supérieure de l'archet.

Le staccato volant est un coup d'archet jeté, mais en allongeant l'archet en poussant; c'est-à-dire sans reprise d'archet. Il se fait aussi dans la moitié supérieure de l'archet.

Les Variantes suivantes seront travaillées du milieu à la pointe de l'archet.

### V. Geworfener Strich-Fliegendes Staccato.

*Der geworfene Strich ist ein gezogener oder gestoßener Wurfbogen, eine Art ständiger Wiederholung. Derselbe wird meist mit der oberen Bogenhälfte ausgeführt. Das fliegende Staccato ist ein geworfener Strich, im Stoß den Strich möglichst verlängernd, also ohne Wiederholung. Derselbe wird auch mit der oberen Bogenhälfte ausgeführt. Die folgenden Varianten werden von der Bogenmitte bis zur Spitze desselben gespielt.*

### V. Thrown bow-Flying Staccato.

The thrown bow is nothing but a SPICCATO WITH ALL THE NOTES PLAYED WITH CONSECUTIVE DOWN OR UP BOW STROKES. It is a sort of perpetual repetition of the bow, and is done with the upper half of the bow.

The flying staccato is similar to the thrown bow with the difference that the bow, instead of remaining on the same place, is moving from the point to the middle.

All following variants should be practised with the upper half of the bow.



**A** VARIANTES SUR LES  
EXERCICES TYPES  
EN TRIOLETS-SEXTOLETS

**A** VARIANTEN  
DER TYPISCHEN TRIOLEN-  
SEXTOLEN-ÜBUNGEN

**A** VARIATIONS ON THE  
TYPICAL EXERCISES  
IN TRIOLETS-SEXTOLETS

1 *Thrown bow*

2 *Thrown bow*

3 *Thrown bow*

4 *Thrown bow*

1 *Flying staccato*

2 *Flying staccato*

3 *Flying staccato*

4 *Flying staccato*

**B** VARIANTES SUR LES EXER-  
CICES TYPES EN QUARTOLETS

**B** VARIANTEN DER TYPISCHEN  
QUARTOLEN-ÜBUNGEN

**B** VARIATIONS ON THE TYPICAL  
EXERCISES IN QUARTOLETS

1 *Thrown bow*

2 *Thrown bow*

3 *Thrown bow*

4 *Thrown bow*



1 *Flying staccato*

2

3

4

### VI. Staccato jeté- Staccato sautillant. (à ricochet) (tremolo)

Le rebondissement naturel de l'archet est le principe fondamental du staccato jeté (à ricochet). Ce rebondissement doit être spontané et libre. Le meilleur endroit pour exécuter le ricochet est la moitié supérieure de l'archet; on travaillera donc, les variantes ci-dessous, du milieu à la pointe. Le staccato sautillant est une sorte de ricochet, pour ainsi dire, perpétuel, sans arrêt. Un peu au-dessus du milieu se trouve l'endroit le plus favorable à ce coup d'archet.

#### A VARIANTES SUR LES EXERCICES TYPES EN TRIOLETS-SEXTOLETS

### VI. Geworfenes Staccato- Springendes Staccato.

*Das natürliche Abstoßen des Bogens ist die Hauptgrundlage des geworfenen Staccato. Dieses Abstoßen muß spontan und frei sein. Man führt das geworfene Staccato am besten mit der oberen Bogenhälfte aus. Die untenstehenden Varianten werden von der Bogenmitte bis zur Spitze gespielt. Das springende Staccato ist eine Art geworfenen Staccato, so zu sagen anhaltend ohne abzusetzen. Die vorteilhafteste Stelle, um dasselbe auszuführen, befindet sich oberhalb der Bogenmitte.*

#### A VARIANTEN DER TYPISCHEN TRIOLEN- SEXTOLEN-ÜBUNGEN

### VI. Thrown Staccato- Springing Staccato (Tremolo)

The fundamental principle of the thrown staccato is the natural rebounding of the bow—à ricochet. This rebounding should be free and spontaneous. The upper half of the bow is best for this bowing. All following exercises should be practised from the middle to the point of the bow.

The springing staccato is a sort of perpetual thrown bow. It is also called tremolo. The part just above the middle of the bow is the most favorable part to use.

#### A VARIATIONS ON THE TYPICAL EXERCISES IN TRIOLETS-SEXTOLETS

1

2

3



*Springing staccato*

Musical score for 'Springing staccato' featuring five staves of music. The first staff is marked with a '1' and a 'V' above the staff. The second staff is marked with a '2' and a 'V' above the staff. The third staff is marked with a '3' and a 'V' above the staff. The fourth and fifth staves are marked with a '3' and a 'V' above the staff. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams, with slurs and accents.

**B** VARIANTES SUR LES EXER-  
CICES TYPES EN QUARTOLETS

**B** VARIANTEN DER TYPISCHEN  
QUARTOLEN-ÜBUNGEN

**B** VARIATIONS ON THE TYPICAL  
EXERCISES IN QUARTOLETS

*Thrown staccato*

Musical score for 'Thrown staccato' featuring two staves of music. The first staff is marked with a '1' and a 'V' above the staff. The second staff is marked with a '2' and a 'V' above the staff. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams, with slurs and accents.

*Springing staccato*

Musical score for 'Springing staccato' featuring three staves of music. The first staff is marked with a '1' and a 'V' above the staff. The second staff is marked with a '2' and a 'V' above the staff. The third staff is marked with a '3' and a 'V' above the staff. The music consists of rhythmic patterns of eighth and sixteenth notes, often grouped in beams, with slurs and accents.

*Erwin Music Studio*



## VII. Legato-Sons filés.

Pour arriver à un legato souple et équilibré, on doit bien faire attention de diviser l'archet en autant de parties égales qu'il y a de notes dans le même coup d'archet. Cette règle est aussi très importante pour les sons filés. Les exercices pour les sons filés se travailleront d'abord dans la nuance FORTE et ensuite PIANO et aussi avec les quatre nuances suivantes: a)  $p \leftarrow f \rightarrow p$ , b)  $f \rightarrow p \leftarrow f$ , c)  $f \rightarrow p$  et d)  $p \leftarrow f$ . On travaillera toutes les variantes suivantes avec toute la longueur de l'archet.

### A VARIANTES SUR LES EXERCICES TYPES EN TRIOLETS-SEXTOLETS

The first section contains two staves of music. The first staff is labeled 'Legato' and shows two measures of music with eighth notes grouped in triolets and sextolets. The second staff is labeled 'Sustained tone' and shows two measures of music with a single note per measure, each note held for the duration of the measure.

### B VARIANTES SUR LES EXERCICES TYPES EN QUARTOLETS

### B VARIANTEN DER TYPISCHEN QUARTOLEN-ÜBUNGEN

### B VARIATIONS ON THE TYPICAL EXERCISES IN QUARTOLETS

The second section contains two staves of music. The first staff is labeled 'Legato' and shows two measures of music with eighth notes grouped in quartets. The second staff is labeled 'Sustained tone' and shows two measures of music with a single note per measure, each note held for the duration of the measure.

Fin de la deuxième partie

Ende des zweiten Teiles

End of the second part

*Erwin Music Studio*

## VII. Legato-Tonspinnen.

*Um ein weiches und gleichmäßiges Legato hervorzubringen wird der Bogen in so viel gleiche Einheiten geteilt, als Noten im gleichen Bogenstrich enthalten sind. Diese Maßregel gilt auch für die gesponnenen Töne. Man spiele die Übungen für gesponnene Töne zuerst in Forte, hierauf Piano und dann in folgenden vier Tonfarben: a)  $p \leftarrow f \rightarrow p$ , b)  $f \rightarrow p \leftarrow f$ , c)  $f \rightarrow p$  und d)  $p \leftarrow f$ . Die folgenden Varianten werden mit der ganzen Bogenlänge gespielt.*

### A VARIANTEN DER TYPISCHEN TRIOLEN-SEXTOLEN-ÜBUNGEN

## VII. Legato-Sustained Tones.

Fine legato playing should have suppleness and evenness. In order to acquire these, one of the most important factors is to divide the bow in as many equal parts as there are notes to be played with the same bow stroke. This principle applies as well to the playing of long sustained tones.

The following exercise in sustained tones should be practised first FORTE and then PIANO. Later on, the following dynamic gradations should be observed.

a)  $p \leftarrow f \rightarrow p$ , b)  $f \rightarrow p \leftarrow f$ , c)  $f \rightarrow p$ , and d)  $p \leftarrow f$ .

For all following exercises the whole bow should be used.

### A VARIATIONS ON THE TYPICAL EXERCISES IN TRIOLETS-SEXTOLETS